

Ventspils

2018. gada 07. maijs

**Pašvaldības SIA „Ventspils labiekārtošanas kombināts”, reģ.nr. 41203001052, turpmāk - PASŪTĪTĀJS, valdes priekšsēdētāja Gaita Celma personā, kurš rīkojas uz statūtu pamata, no vienas puses, SIA „Masterprint” reģ.nr. 40103512286 turpmāk - IZPILDĪTĀJS, valdes locekles Daces Kļaviņas personā, kura rīkojas uz Statūtu pamata, no otras puses, abi kopā sauktī PUSES, pamatojoties uz iepirkuma „Ventspils 2018. gada tūrisma informatīvo materiālu izdošana ar piegādi” rezultātiem (iepirkuma Nr. OCV2018/5) (turpmāk – Iepirkums) savā starpā noslēdz sekojošu līgumu (turpmāk tekstā – Līgums):**

### 1. Līguma priekšmets.

- 1.1. PASŪTĪTĀJS uzdod, bet IZPILDĪTĀJS apņemas veikt Ventspils 2018. gada tūrisma informatīvo materiālu izdošanu (turpmāk – izdevumi) ar piegādi atbilstoši PASŪTĪTĀJA prasībām, Tehniskajai specifikācijai (1.pielikums) un IZPILDĪTĀJA iesniegtajam piedāvājumam Iepirkumā (2.pielikums), (turpmāk – Pasūtījums).
- 1.2. Pasūtījuma izpildes termiņi un izdevumu piegādes vieta ir atrunātas Līgumam pievienotajā Tehniskajā specifikācijā (1.pielikums).

### 2. Līguma summa un norēķinu kārtība.

- 2.1. Līguma cena EUR 1867,80 (Viens tūkstotis astoņi simti sešdesmit septiņi euro 80 centi) un pievienotās vērtības nodoklis 21% EUR 392,24 (Trīs simti deviņdesmit divi euro 24 centi), summa kopā ir **EUR 2260,04** (Divi tūkstoši divi simti sešdesmit euro 04 centi), ko veido:

Nr.p.k.	Tipogrāfijas izstrādājuma nosaukums	Pasūtījuma apjoms eks. vienā reizē*	Cena EUR (ar PVN)
1.	Tūrisma avīze Nr.1	26000	629,20
2.	Tūrisma avīze Nr.2	28000	677,60
3.	Tūrisma avīze Nr.3	26260	953,24
4.	Karte Nr.1	0	0
5.	Karte Nr.2	0	0
6.	Karte Nr.3	0	0
7.	Karte Nr.4	0	0
8.	Brošūra Nr.1	0	0
9.	Kalendārs Nr.1	0	0
10.	Kalendārs Nr.2	0	0

\*Tirāžas apjoms ir plānotais un pasūtītājs var samazināt tirāžas apjomus līguma izpildes laikā 3-15% apmērā.

### 2.2. PASŪTĪTĀJS apmaksā Līguma 2.1.punktā norādīto summu sekojošā secībā:

- 2.2.1. Pēc katras Līguma 2.punktā norādītā izdevuma veida izdošanas un piegādāšanas, kas paveikta kvalitatīvi un pilnā apjomā, pieņemšanas un nodošanas akta abu PUŠU parakstīšanas un attiecīgas pavadzīmes (rēķina) saņemšanas no IZPILDĪTĀJA, 10 (desmit) darba dienu laikā PASŪTĪTĀJS pārskaita maksājumu IZPILDĪTĀJA Līguma 6. punktā norādītajā kontā.



1

### **3. PUŠU pienākumi.**

#### **3.1. IZPILDĪTĀJS apņemas:**

- 3.1.1. kvalitatīvi, pilnā apjomā, termiņos un atbilstoši Līgumā un tā pielikumā Nr.1 noteiktajam veikt Pasūtījuma izpildi;
- 3.1.2. par saviem līdzekļiem novērst nepilnības, kas IZPILDĪTĀJA vinas dēļ radušās Pasūtījuma izpildes gaitā, kā arī atlīdzināt zaudējumus, kas PASŪTĪTĀJAM radušies šī Līgumā un tā pielikumā Nr.1 ietverto nosacījumu neievērošanas rezultātā;
- 3.1.3. pirms Pasūtījuma izpildes sagatavot un iesniegt PASŪTĪTĀJAM saskaņošanai Līguma 2.punktā minēto izdevumu tekstu, dizainu un maketus.
- 3.1.4. piegādāt PASŪTĪTĀJAM izdevumu gatavo produkciju uz Līguma pielikumā Nr.1. PASŪTĪTĀJA norādīto vietu, norādītajā apjomā un noteiktajos termiņos.

#### **3.2. PASŪTĪTĀJS apņemas:**

- 3.2.1. piecu darba dienu laikā no Līguma spēkā stāšanās iesniegt IZPILDĪTĀJAM izdevumu izdošanai nepieciešamo informāciju un materiālus;
  - 3.2.2. apstiprināt IZPILDĪTĀJA iesniegtos izdevumu tekstu, dizainus un maketus, ja tas apmierina PASŪTĪTĀJU, 3 (trīs) darba dienu laikā pēc to gala versijas saņemšanas;
  - 3.2.3. veikt samaksu IZPILDĪTĀJAM Līguma 2.2. punktā noteiktajā kārtībā.
- 
- 3.3. Pasūtījuma izpildi PASŪTĪTĀJAM pieņemamā kvalitātē apliecina Pušu paraksts pieņemšanas – nodošanas akts.
  - 3.4. PASŪTĪTĀJAM ir tiesības neparakstīt pieņemšanas – nodošanas aktu, ja piegādātais Pasūtījums neatbilst Līguma un tā pielikuma Nr. 1 prasībām. Ja PASŪTĪTĀJS atsakās parakstīt pieņemšanas–nodošanas aktu, tā pienākums ir rakstiski informēt IZPILDĪTĀJU par atteikuma iemesliem 10 (desmit) dienu laikā no Pakalpojuma paveikšanas brīža, sastādot aktu par darbu kvalitātes neatbilstību.
  - 3.5. Gadījumā, ja PASŪTĪTĀJS neparaksta pieņemšanas-nodošanas aktu nekvalitatīva un neatbilstoša Līguma un tā pielikuma nosacījumiem veikta darba dēļ, Līdzēji norēķinās par to Pasūtījuma izpildes daļu, kas veikta atbilstoši Līguma un tā pielikumiem prasībām. IZPILDĪTĀJAM ir pienākums PASŪTĪTĀJA norādītajā termiņā novērst nepilnības un izpildīt Pasūtījumu atbilstoši Līguma nosacījumiem.

### **4. PUŠU atbildība un strīdu izšķiršanas kārtība.**

- 4.1. PUSES apņemas izpildīt Līgumā noteiktās savstarpējās saistības Līgumā noteiktajos termiņos un apjomā.
- 4.2. Gadījumā, ja PASŪTĪTĀJS kavē maksājumu Līgumā noteiktajā termiņā, IZPILDĪTĀJS ir tiesīgs pieprasīt maksāt līgumsodu 0,5% no kavētā maksājuma par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% no nokavētās summas. Līgumsoda samaksa neatbrīvo PASŪTĪTĀJU no attiecīgo galveno saistību izpildes.
- 4.3. Gadījumā, ja IZPILDĪTĀJS kavē Pasūtījuma izpildi Līgumā noteiktajos termiņos, PASŪTĪTĀJS ir tiesīgs pieprasīt maksāt līgumsodu 0,5% no kopīgās Līguma summas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% no Līguma summas. Līgumsodu PASŪTĪTĀJS ir tiesīgs ieturēt no IZPILDĪTĀJAM izmaksājamās Līguma summas. Līgumsoda samaksa neatbrīvo Izpildītāju no attiecīgo galveno saistību izpildes.
- 4.4. Gadījumā, ja kāda no līgumslēdzēja PUSĒM ilgāk par 15 (piecpadsmit) darba dienām nepienācīgi pilda ar Līgumu noteiktās saistības vai pārkāpj Līguma noteikumus, otra līgumslēdzēja PUSE ir tiesīga vienpusējā kārtā lauzt Līgumu, rakstiski par to brīdinot otru PUSI.
- 4.5. Vienpusēja Līguma laušana neatbrīvo PUSI, kura nav pildījusi saistības, no līgumsoda samaksas, kā arī zaudējumu segšanas, kas otrai PUSETI radušies ar Līguma laušanu vai saistību nepildīšanu.
- 4.6. PUSETES tiek atbrīvotas no atbildības par Līguma pilnīgu vai daļēju neizpildi, ja šāda neizpilde radusies nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļu rezultātā, kuru darbība sākusies pēc Līguma noslēgšanas un kurus nevarēja iepriekš ne paredzēt, ne novērst. Pie nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļiem pieskaitāmi, bet ne tikai: stihiskas nelaimes, avārijas, katastrofas,

epidēmijas, kara darbības, blokādes, varas un pārvaldes institūciju rīcība, normatīvo tiesību aktu, kas būtiski ierobežo un aizskar PUŠU tiesības un ietekmē uzņemtās saistības, pieņemšana un stāšanās spēkā.

- 4.7. PUSEI, kas cietusi no nepārvaramas varas apstākļu iestāšanās, ir pienākums 5 (piecu) darba dienu laikā pēc brīža, kad tā par šādiem apstākļiem uzzinājusi, rakstveidā paziņot par tiem otrai PUSEI, sniedzot pamatotu pierādījumu par nepārvaramas varas apstākļiem. Pretējā gadījumā PUSEI nav tiesību atsaukties uz nepārvaramas varas apstākļiem, kā pamatu atbrīvošanai no atbildības. Ja nepārvaramas varas apstākļi turpinās ilgāk nekā vienu kalendāro mēnesi, PUSEI ir tiesības vienpusēji atkāpties no Līguma, rakstiski par to paziņojot otrai PUSEI. Šādā gadījumā PUSES līdz Līguma izbeigšanai veic savstarpējos norēķinus. Līguma izbeigšanas gadījumā, kuras pamats ir nepārvarama vara, nevienai no PUSĒM nav tiesību prasit zaudējumu atlīdzību.
- 4.8. Visi strīdus jautājumi starp PUSĒM tiek risināti sarunu ceļā, bet, ja noregulējumu viena mēneša laikā panākt nav iespējams, tad jautājuma izskatīšana var tikt nodota tiesā pēc PASŪTĪTĀJA piekritības Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.

## 5. Citi noteikumi.

- 5.1. Līgums stājas spēkā ar brīdi, kad to ir parakstījušas abas PUSES un ir spēkā līdz PUŠU saistību pilnīgai izpildei, ja PUSES nevienojas citādi.
- 5.2. Līguma grozījumi, vai papildinājumi, būs spēkā, ja būs fiksēti rakstveidā, un ir līgumslēdzēju PUŠU parakstīti.
- 5.3. Visos pārējos jautājumos, kas nav minēti Līgumā, PUSES vadās pēc Latvijas Republikā spēkā esošās likumdošanas.
- 5.4. Līgums sagatavots uz trim lapām divos identiskos eksemplāros, kuriem ir vienāds juridisks spēks, pa vienam katrai līgumslēdzēja PUSEI.
- 5.5. Līgumam ir pievienoti šādi pielikumi, kas ir Līguma neatņemamas sastāvdaļas:
  - 5.5.1. Tehniskā specifikācija (1.pielikums);

## 6. PUŠU juridiskās adreses un rekvizīti.

### IZPILDĪTĀJS:

Nosaukums: SIA "Masterprint"

Adrese: Pulkveža Brieža iela 24-24, Sigulda, Siguldas nov., LV-2150

Vienotais reģistrācijas Nr.: 40103512286

PVN reģ. Nr.: LV40103512286

Bankas nosaukums: AS Swedbanka

Bankas kods: HABALV22

Bankas konta Nr.: LV46HABA0551032746001

### PASŪTĪTĀJS:

Nosaukums: Pašvaldības SIA „Ventspils labiekārtošanas kombināts”

Adrese: Pils iela 12, Ventspils, LV-3601

PVN reģ. Nr.: LV41203001052

Bankas nosaukums: AS Swedbank

Bankas kods: HABALV22

Bankas konta Nr.: LV91HABA0001402063261

Valdes locekle  
Dace Kļaviņa



Paraksts

Valdes priekšsēdētājs  
Gaitis Celms

Paraksts



## TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

1. **Iepirkuma priekšmets:** "Ventspils 2018. gada tūrisma informatīvo materiālu izdošana ar piegādi".
2. **Izdevumu raksturojums:**
  - 2.1. Visu tehniskajā specifikācijā uzrādīto izdevumu krāsu paraugnovilkumu sagatavošana 2 (divos) eksemplāros – viens Pasūtītājam, otrs – Pretendentam un pirms apstiprināšanas drukāšanai tā piegāde Ventspils pilsētas domes Tūrisma informācijas centram – Dārzu ielā 6, Ventspils.
  - 2.2. Izmaksas par papildu paraugnovilkumiem, ja tādi nepieciešami pirms katra izdevuma drukāšanas, sedz Pretendents.
  - 2.3. Tipogrāfiskā drukāšana katram izdevumam atsevišķi (rastra lineatūra drukai - ne mazāk kā 150 lpi).
  - 2.4. Gatavo izdevumu pakošana:
    - 2.4.1.tūrisma avīzēm pa 100 eks. katrā iepakojumā;
    - 2.4.2.brošūrām pa 50 eks. katrā iepakojumā;
    - 2.4.3.karte Nr.1,2,3,4 pa 50 eks. katrā iepakojumā;
    - 2.4.4.Kalendāru Nr.1 un Nr.2 pa 50 eks. katrā iepakojumā.
  - 2.5. Gatavās produkcijas tirāzas sadalījums un piegādes termiņi uz visām norādītajām vietām tiek saskaņots ar Ventspils Tūrisma informācijas centru:
    - 2.5.1.Ventspils kartes Nr.1,2,3,4 uz Ventspili – Tūrisma informācijas centram – Dārzu ielā 6, Ventspili,
    - 2.5.2.Ventspils brošūras uz Ventspili – Tūrisma informācijas centram – Dārzu ielā 6, Ventspili,
    - 2.5.3.Ventspils Tūrisma avīzes izdevumi:
      - 2.5.3.1. uz Rīgu – pasūtītāja norādītajiem saņēmējiem – Ventspils Tūrisma avīzes izdevumus Nr.1, Nr.2 un Nr.3, latviešu un krievu valodā līdz 2018.;
      - 2.5.3.2. uz Liepāju - pasūtītāja norādītajiem saņēmējiem – Ventspils Tūrisma avīzes izdevumus Nr.1, Nr.2 un Nr.3, latviešu un krievu valodā;
      - 2.5.3.3. uz Viļņu, Lietuvā – pasūtītāja norādītajiem saņēmējiem – Ventspils Tūrisma avīzes izdevumus Nr.1, Nr.2 un Nr.3 lietuviešu valodā;
      - 2.5.3.4. uz Tartu, Igaunijā – pasūtītāja norādītajiem saņēmējiem – Ventspils Tūrisma avīzes izdevumus Nr.1 un Nr.2 igauņu valodā;  
uz Ventspili – Tūrisma informācijas centram – Dārzu ielā 6, Ventspili, Ventspils Tūrisma avīzes izdevumus Nr.1, Nr.2 un Nr. 3 latviešu, krievu, lietuviešu un angļu valodās.
- 2.6. Tirāzas apjomi ir plānotie un pasūtītājs var mainīt tirāzas apjomus liguma izpildes laikā 3-15% apmērā.

## TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Produkts	Daudzums
<b>Tūrisma avīze Nr. 1</b>	
Formāts: 540 x 410 mm, locīts uz 270 x 205 mm Papīrs 80 g/m <sup>2</sup> Nova Press Silk vai līdzvērtīgs CMYK 4+4 Apstrāde: apgriešana, locīšana, iepakošana. Piegāde.	Latviešu valodā 121 920 eks. Krievu valodā 89 890 eks. Lietuviešu valodā 29 000 eks. Igauņu valodā 44 000 eks. Angļu valodā 8 000 eks. Kopējais daudzums 292 810 eks. (tirāzas apjoms vienā reizē)
Pasūtījuma izpildes termiņš (darba dienas no drukas failu saņemšanas)	10
<b>Tūrisma avīze Nr. 2</b>	
Formāts: 540 x 410 mm, locīts uz 270 x 205 mm	Latviešu valodā 128 920 eks.

Papīrs 80 g/m <sup>2</sup> Nova Press Silk vai līdzvērtīgs CMYK 4+4 Apstrāde: apgriešana, locīšana, iepakošana. Piegāde.	Krievu valodā 93 890 eks. Lietuviešu valodā 36 000 eks. Igaunu valodā 44 000 eks. Angļu valodā 11 000 eks. Kopējais daudzums 313 810 eks. (tirāžas apjoms vienā reizē)
Pasūtījuma izpildes termiņš (darba dienas no drukas failu saņemšanas)	10
<b>Tūrisma avīze Nr. 3</b>	
Formāts: 540 x 410 mm, locīts uz 270 x 205 mm Papīrs 80 g/m <sup>2</sup> Nova Press Silk vai līdzvērtīgs CMYK 4+4 Apstrāde: apgriešana, locīšana, iepakošana. Piegāde.	Latviešu valodā 118 420 eks. Krievu valodā 91 890 eks. Lietuviešu valodā 26 000 eks. Angļu valodā 4 000 eks. Kopējais daudzums 240 310 eks. (tirāžas apjoms vienā reizē)
Pasūtījuma izpildes termiņš (darba dienas no drukas failu saņemšanas)	7
<b>Karte Nr. 1</b>	
Formāts: A3, salocīts par 100 mm x 210 mm Papīrs 115 g/m <sup>2</sup> krītpapīrs (Gloss) CMYK 4+4 Apstrāde: apgriešana, locīšana, iepakošana. Piegāde.	Latviešu valodā 10 000 eks. Krievu valodā 8 000 eks. Lietuviešu valodā 7 000 eks. Angļu valodā 5 000 eks. Kopējais daudzums 30 000 eks. (tirāžas apjoms vienā reizē)
Pasūtījuma izpildes termiņš (darba dienas no drukas failu saņemšanas)	7
<b>Karte Nr.2</b>	
Formāts: A3, salocīts par 100 mm x 210 mm Papīrs 115 g/m <sup>2</sup> krītpapīrs (Gloss) CMYK 4+4 Apstrāde: apgriešana, locīšana, iepakošana. Piegāde.	Latviešu valodā 6 000 eks. Krievu valodā 4 000 eks. Lietuviešu valodā 3 000 eks. Angļu valodā 2 000 eks. Kopējais daudzums 15 000 eks. (tirāžas apjoms vienā reizē)
Pasūtījuma izpildes termiņš (darba dienas no drukas failu saņemšanas)	7
<b>Karte Nr.3</b>	
Formāts: A3, salocīts par 100 mm x 210 mm Papīrs 115 g/m <sup>2</sup> krītpapīrs (Gloss) CMYK 4+4 Apstrāde: apgriešana, locīšana, iepakošana. Piegāde.	Latviešu valodā 8 000 eks. Krievu valodā 5 000 eks. Lietuviešu valodā 5 000 eks. Angļu valodā 2 000 eks. Kopējais daudzums 20 000 eks. (tirāžas apjoms vienā reizē)
Pasūtījuma izpildes termiņš (darba dienas no drukas failu saņemšanas)	7
<b>Karte Nr. 4</b>	
Formāts: 420 x 700 mm, salocīts par 210 mm x 100 mm Papīrs 115 g/m <sup>2</sup> krītpapīrs (Gloss) CMYK 4+4 Apstrāde: apgriešana, locīšana, iepakošana. Piegāde.	Latviešu valodā 7 000 eks. Krievu valodā 4 000 eks. Lietuviešu valodā 4 000 eks. Angļu valodā 4 000 eks. Vācu valodā 1 000 eks. Kopējais daudzums 20 000 eks. (tirāžas apjoms vienā reizē)
Pasūtījuma izpildes termiņš (darba dienas no drukas failu saņemšanas)	7
<b>Brošūra Nr.1</b>	

Formāts: 210 x 297 mm (A4 formāta brošūra) Apjoms: 32 lpp. (ieskaitot vāku) Papīrs 150 g/m <sup>2</sup> krītpapīrs (Gloss) CMYK 4+4 Apstrāde: apgriešana, locīšana, skavošana, iepakošana. Piegāde.	Latviešu valodā 7 500 eks. Krievu valodā 4 500 eks. Lietuviešu valodā 2 000 eks. Angļu valodā 4 500 eks. Vācu valodā 1 500 eks. Igaunu valodā 500 eks. Poļu valodā 500 eks. Somu valodā 500 eks Zviedru valodā 500 eks. Kopējais daudzums 22 000 eks. (tirāžas apjoms vienā reizē)
Pasūtijuma izpildes termiņš (darba dienas no drukas failu saņemšanas)	9
<b>Kalendārs Nr.1</b>	
Formāts: lapām 40 x 26 cm Apjoms: 14 lapas (t.sk. 2 vākiem un 12 mēnešiem) Papīrs: vākiem 350 g/m <sup>2</sup> Maxi Satin vai līdzvērtīgs, iekšējām lapām 170g/m <sup>2</sup> , Maxi Satin vai līdzvērtīgs. CMYK 4+4 un UD gloss laka 1+1 Apstrāde: – spirālēts gar garāko malu ar spirāli (1 spirāle, kuras krāsa tiek saskaņota ar grafiskā maketa dizainu), caurumošana piekarināšanai, iepakošana. Piegāde.	5000 eks. (tirāžas apjoms vienā reizē)
Pasūtijuma izpildes termiņš (darba dienas no drukas failu saņemšanas)	15
<b>Kalendārs Nr.2</b>	
Formāts: noplēšamām mēnešu lapām – 320 mm x 225 mm, pamatnēm 350x280mm ; Papīrs: pamatnēm līdz 400 g/m <sup>2</sup> Chromocard HB vai līdzvērtīgs, iekšējām lapām 115g/m <sup>2</sup> , Maxi Satin vai līdzvērtīgs. CMYK 4+0 un UD laka 1+0 Apstrāde: spiralēts gar katru mēneša augšdaļu (3 spirāles, kuru krāsa tiek saskaņota ar grafiskā maketa dizainu) un caurumots ar sudrabotu kniedi augšējā daļā piekarināšanai, pārbīdāms dienas norādītājs (lodziņš), iepakošana. Kalendārs sastāv no 4 daļām (pamatnēm) – viena foto ilustrācijai, otra noplēšamam iepriekšējam mēnesim, trešā noplēšamam esošajam mēnesim, ceturtā noplēšamam nākošajam mēnesim. Piegāde.	1 500 eks. (tirāžas apjoms vienā reizē)
Pasūtijuma izpildes termiņš (darba dienas no drukas failu saņemšanas)	15

Valdes locekle  
Dace Kļaviņa

Paraksts

2018. gada 07. maijs



Valdes priekšsēdētājs  
Gaitis Celms

Paraksts

